

ZMLUVA č. 127809 08U01

o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie (ďalej len „zmluva“) uzatvorená podľa § 9 ods. 6 a § 10 zákona č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

1. Poskytovateľ dotácie:

Sídlo:
IČO:
DIČ:
Štatutárny zástupca:
Bankové spojenie:
Číslo účtu vo formáte IBAN:
SWIFT:
(ďalej len „fond“)

Environmentálny fond

Martinská 49, 821 05 Bratislava
30 796 491
2021925774
Mgr. Peter Kalivoda, riaditeľ
Štátna pokladnica
SK09 8180 0000 0070 0021 4051
SPSRSKBA

a

2. Prijemca dotácie:

Sídlo:
IČO:
Štatutárny zástupca:
Bankové spojenie:
Číslo samostatného bankového účtu vo formáte IBAN:
SWIFT:
(ďalej len „prijemca dotácie“)

Obec Sobotište

Sobotište 11, 906 05 Sobotište,
okres Senica
00310018
Mgr. Dušan Horňák, starosta obce
Všeobecná úverová banka, a.s.
SK44 0200 0000 0039 9634 7357
SUBASKBX

(ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

Článok II.

Úvodné ustanovenia

1. Fond bol zriadený zákonom č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o Environmentálnom fonde“) ako štátny fond na uskutočňovanie štátnej podpory starostlivosti o životné prostredie.
2. Rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky o poskytnutí podpory formou dotácie z Environmentálneho fondu číslo 127809/BK5c-14/18 zo dňa 27.07.2018 vydaného podľa § 4 ods. 3 zákona o Environmentálnom fonde (ďalej len „rozhodnutie“) bola na základe žiadosti príjemcu dotácie číslo 127809 zo dňa 31.10.2017, podanej v rámci Špecifikácie činností podpory formou dotácie pre rok 2018, oblasť: Ochrana a využívanie vôd, činnosť BK5c Rozšírenie alebo rekonštrukcia existujúcej stokovej siete (ďalej len „žiadost“) poskytnutá príjemcovi dotácie podpora vo forme dotácie vo výške 154.000,00 EUR, (slovom: jednostopäťdesiatštyritisíc eur) (ďalej len „dotácia“).
3. Poskytnutá dotácia na predmet podpory podľa tejto zmluvy nie je štátnou pomocou v zmysle pravidiel o štátnej pomoci podľa zákona č. 358/2015 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

Článok III.

Predmet zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára podľa § 9 ods. 6 zákona o Environmentálnom fonde na základe rozhodnutia špecifikovaného v Článku II. bod 2. zmluvy a vo väzbe na žiadost príjemcu dotácie.
2. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí podpory z fondu formou dotácie príjemcovi dotácie za účelom spolufinancovania skutočne vynaložených oprávnených nákladov na realizáciu projektu podrobne špecifikovaného v Článku IV. zmluvy. Podpora sa poskytuje z prostriedkov fondu; nejedná sa o finančné prostriedky poskytnuté z Európskej únie.

Článok IV.

Účel použitia poskytnutej dotácie, predmet projektu a termín realizácie projektu

1. Poskytnutá dotácia sa účelovo použije na:
 - a) Účel dotácie (názov projektu): **Sobotište - splašková kanalizácia I. etapa**
Miesto realizácie projektu: **Sobotište**
Okres: **Senica**
Stavebné povolenie povoľujúce realizáciu projektu č.: **OU-SE-OSZP-2016/590**
Zo dňa: **14.03.2016**
Vydané: (kým) **Okresný úrad Senica**
Právoplatné dňa: **02.05.2016**

Rozhodnutie povoľujúce predĺženie
platnosti povolenia č.:
Zo dňa:
Vydané: (kým)
Právoplatné dňa:

OU-SE-OSZP-2018/6281
24.04.2018
Okresný úrad Senica
17.05.2018

b) Projektová dokumentácia vypracovaná:
(kým)

Názov:
Číslo zákazky:
Dátum:

Ing. Marián Budovič, Trnovec 33,
908 51 Holíč
Sobotišťe - splašková kanalizácia, 1. etapa
41 - 2013
04/2014

2. Termín realizácie projektu:

(začiatok a ukončenie – mesiac/rok): 05/2018 - 11/2023

3. Celkové náklady projektu s DPH: 2.404.641,05 EUR

4. Podrobný opis činností a prác realizovaných v roku 2018:

Dotácia a finančné prostriedky z iných zdrojov budú použité na realizáciu kanalizačnej trasy v celkovej dĺžke 549,5m. Riešený úsek, t.j. od bodu V41 - 2,6860km do k.ú - 3,2355km.

Zrealizujú sa vzdušníky situované v trase:

H 9 - 2,7460 km

H 11 - 2,9170 km

H 13 - 3,0565 km

Kalníky situované v trase:

H 8 - 2,6860 km

H 10 - 2,8270 km

H 12 - 3,0070 km

Uvedené činnosti a práce budú realizované v súlade s rozpočtom projektu (príloha č. 1 zmluvy).

Opis činností a prác špecifikovaný v tomto bode bude realizovaný v zmysle projektovej dokumentácie uvedenej v Článku IV. bod 1. písm. b) zmluvy overenej príslušným orgánom povoľujúcim realizáciu projektu a zároveň podľa rozhodnutia uvedeného v Článku IV. bod 1. písm. a) zmluvy.

V prípade akýchkoľvek pochybností zmluvných strán pri výklade rozsahu a opisu činností a prác, ktoré majú byť vykonané v rámci projektu za rok 2018, financovanie ktorých je účelom poskytnutia dotácie podľa tejto zmluvy, sú zmluvné strany viazané aj špecifikáciou projektu uvedenou v žiadosti prijemcu dotácie označenej v Článku II. bod 2. zmluvy.

5. Dodávateľ(lia) projektu:

Obchodné meno dodávateľa : Jaroslav Saibel
 Sídlo: Tehelná 426/14, 905 01 Senica
 IČO: 43180159
 Registrácia: v Živnostenskom registri Okresného úradu Senica
 Živnostenský register č.: 240-16766
 Zmluva o dielo zo dňa: 17.08.2018

6. Podmienkou poskytnutia dotácie príjemcovi dotácie je okrem iného výber dodávateľa(ov) realizácie projektu, špecifikovaného(ých) v bode 5. tohto článku zmluvy, ktorý je povinný zabezpečiť príjemca dotácie v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní platnom a účinnom v čase výberu dodávateľa. Za dodržanie zákonných postupov pri výbere dodávateľa(ov), upravených zákonom o verejnom obstarávaní platnom a účinnom v čase výberu dodávateľa(ov), zodpovedá príjemca dotácie a porušenie tohto zákona o verejnom obstarávaní zo strany príjemcu dotácie sa považuje za podstatné porušenie podmienok zmluvy, ktorého následkom je povinnosť príjemcu dotácie vrátiť poskytnutú dotáciu.
7. Príjemca dotácie je povinný poskytnutú dotáciu použiť výlučne na účel realizácie projektu špecifikovaného v bodoch 1. a 4. tohto článku zmluvy a spôsobom a za podmienok dohodnutých v zmluve.

Článok V.

Výška poskytnutej dotácie

1. Na realizáciu projektu špecifikovaného v Článku IV. bodoch 1. a 4. zmluvy sa zaväzuje fond po splnení všetkých podmienok zmluvy príjemcom dotácie poskytnúť príjemcovi dotácie finančné prostriedky – dotáciu maximálne vo výške:

154.000,00 EUR

(slovom: jednostopäťdesiatštyritisíc eur).

2. Podmienkou poskytnutia dotácie je okrem iného preukázanie, že príjemca dotácie má na financovanie projektu (účelu dotácie) zabezpečených najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov, teda sumu vo výške: **8.105,27 EUR** (slovom: osemtisícjednostopäť eur a dvadsaťsedem centov).
3. Podmienkou poskytnutia dotácie je dodržanie podmienok zmluvy príjemcom dotácie.
4. Za skutočne vynaložené oprávnené náklady na realizáciu projektu je možné považovať len tie náklady, ktoré súvisia s prácami a dodávkami realizovanými a uhradenými podľa tejto zmluvy príjemcom dotácie dodávateľovi(om) uvedenému(ým) v Článku IV. bod 5. zmluvy na základe uvedených zmlúv a ich dodatkov ako aj v Prílohe č.1 tejto zmluvy, a to v období príslušného rozpočtového roka, v ktorom sa poskytla dotácia.
5. V prípade, ak oprávnené náklady skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané na realizáciu projektu, špecifikovaného v Článku IV. zmluvy po jeho ukončení v rozpočtovom roku, v ktorom sa dotácia poskytla, budú nižšie ako súčet sumy poskytnutej dotácie uvedenej v bode 1. tohto článku zmluvy a povinnej sumy z iných zdrojov, zabezpečenej príjemcom dotácie uvedenej v bode 2. tohto článku zmluvy, príjemcovi dotácie vznikne nárok na dotáciu len do výšky skutočných a riadne preukázaných vynaložených nákladov na realizáciu projektu v príslušnom rozpočtovom roku po odpočítaní pomernej čiastky povinnej sumy z iných zdrojov. Fond je v takomto prípade oprávnený bez uzatvorenia dodatku k zmluve znížiť výšku poskytnutej dotácie.

6. Konečná výška poskytnutej dotácie, ktorá bude vyplatená príjemcovi dotácie, sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných nákladov na realizáciu projektu, špecifikovaného v Článku IV. zmluvy. Celková výška poskytnutej dotácie uvedená v bode 1. tohto článku zmluvy je výška maximálna, nesmie byť prekročená a nie je možné ju dodatočne navyšovať, okrem prípadu navýšenia poskytnutej dotácie na základe dodatočného rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky po uzavretí zmluvy. V prípade navýšenia skutočne vynaložených nákladov súvisiacich s realizáciou projektu, tieto náklady znáša výlučne príjemca dotácie na vlastné náklady.

Článok VI.

Lehoty a spôsob čerpania poskytnutej dotácie

1. Fond zabezpečí čerpanie poskytnutej dotácie príjemcovi dotácie bezhotovostným prevodom z účtu fondu na samostatný bankový účet príjemcu dotácie špecifikovaný v Článku I. bod 2. zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v zmluve. Príjemca dotácie sa zaväzuje udržiavať účet uvedený v Článku I. bod 2. zmluvy otvorený do doby, pokiaľ nebudú splnené povinnosti ustanovené v Článku IX. bod 7. tejto zmluvy.
2. Príjemca dotácie je povinný, za účelom čerpania poskytnutej dotácie na základe zmluvy, predložiť fondu originály faktúr, prípadne originály iných účtovných dokladov zodpovedajúcich zákonu č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ktorými príjemca dotácie hodnoverne a bez akýchkoľvek pochybností preukáže účelovosť použitia poskytnutej dotácie (ďalej len „účtovné doklady“), na úhradu oprávnených nákladov na realizáciu projektu, špecifikovaného v Článku IV. zmluvy, a to v príslušnom rozpočtovom roku, v ktorom sa dotácia poskytla. Účtovné doklady musia byť vystavené vybraným dodávateľom uvedeným v Článku IV. bod 5. zmluvy. Príjemca dotácie je tiež povinný na požiadanie fondu k čerpaniu dotácie predložiť ďalšie doklady a písomnosti vzťahujúce sa k realizovanému projektu na preukázanie oprávnenosti vynaložených nákladov. Príjemca dotácie je povinný uvedené doklady doručiť fondu najneskôr v lehote do **30.11.2018**.
3. V prípade zálohových faktúr je príjemca dotácie povinný postupovať v zmysle § 19 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“).
4. Podmienkou úhrady predložených účtovných dokladov zo strany fondu je dodržanie všetkých podmienok zmluvy príjemcom dotácie a preukázanie bezhotovostnej úhrady týchto predložených účtovných dokladov vo výške najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov príjemcom dotácie dodávateľovi(om). V prípade, že príjemca dotácie podmienku zaplatenia najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov ako podmienku čerpania poskytnutej dotácie (Článok V. bod 2. zmluvy) už ku dňu podpisu zmluvy splnil, ním predložené účtovné doklady fond, v prípade splnenia ostatných podmienok zmluvy, uhradí do výšky poskytnutej dotácie uvedenej v Článku V. bod 1. zmluvy.
5. Fond sa zaväzuje, že po splnení všetkých podmienok zmluvy zo strany príjemcu dotácie, poskytnutú dotáciu príjemcovi dotácie uvoľní a poukáže z účtu fondu na základe predložených účtovných dokladov a účtovných dokladov o úhrade najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov, a to najviac v dvoch platbách v termíne:
 - **do 15.12.2018 do výšky 100,00 % poskytnutých finančných prostriedkov.**

- DPH uvedená na účtovných dokladoch, predložených fondu zo strany príjemcu dotácie na úhradu, bude uhradená len príjemcovi dotácie, ktorý nie je platiteľom DPH.
6. V prípade, ak príjemca dotácie najneskôr v lehote uvedenej v bode 2. tohto článku zmluvy nepredloží fondu originály účtovných dokladov na úhradu nákladov na realizáciu projektu špecifikovaného v Článku IV. zmluvy, ako aj doklady o úhrade najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov alebo nepredloží doklady a písomnosti vzťahujúce sa k realizovanému projektu, ktoré od neho vyžiadal fond na preukázanie oprávnenosti vynaložených nákladov, nedostáva sa tým fond do omeškania s uvoľnením čerpania dotácie.
 7. Príjemca dotácie je povinný najneskôr ku dňu podpisu zmluvy predložiť fondu doklad o zriadení samostatného bankového účtu. Odo dňa uzatvorenia zmluvy budú všetky finančné operácie, súvisiace s poskytnutou dotáciou na realizáciu projektu, špecifikovaného v Článku IV. zmluvy (s výnimkou úhrady najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov), uskutočňované výlučne prostredníctvom tohto samostatného bankového účtu, a to len formou bezhotovostných prevodov. Príjemca dotácie sa zaväzuje, že prostredníctvom tohto samostatného bankového účtu bude uskutočňovať výlučne len tie finančné operácie, ktoré súvisia s podporou poskytnutou z prostriedkov Environmentálneho fondu.
 8. Úroky z poskytnutej dotácie, ktoré budú pripísané príjemcovi dotácie po poukázaní dotácie alebo jej časti na jeho samostatný bankový účet, sú príjmom fondu a príjemca dotácie je povinný ich vo výške po odpočítaní poplatkov za vedenie tohto účtu v lehote jedného mesiaca odo dňa ich pripísania na účet príjemcu dotácie odvieť na účet fondu číslo vo formáte IBAN: SK09 8180 0000 0070 0021 4051, variabilný symbol 1278099.
 9. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok fondu umožniť čerpanie poskytnutej dotácie alebo jej zostávajúcej nevyčerpanej časti zaniká dňom vstupu príjemcu dotácie do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu alebo povolením reštrukturalizácie na majetok príjemcu dotácie alebo vstupom do nútenej správy alebo ozdravného režimu, ak k týmto skutočnostiam došlo v období po rozhodnutí a/alebo uzatvorení zmluvy.

Článok VII.

Povinnosti príjemcu dotácie

1. Príjemca dotácie sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu a povinný príspevok najmenej 5 % nákladov z iných zdrojov (Článok V. bod 1. a bod 2.) výlučne na účel vymedzený v Článku IV. zmluvy a za dodržania podmienok stanovených touto zmluvou.
2. Príjemca dotácie sa zaväzuje riadne, v súlade so stavebným alebo iným povolením, s predloženou projektovou alebo inou dokumentáciou, v súlade s termínom realizácie projektu a rozpočtom projektu (príloha č. 1 zmluvy) realizovať projekt špecifikovaný v Článku IV. zmluvy prostredníctvom dodávateľa(ŕov) uvedeného(ých) v Článku IV. bod 5. zmluvy.
3. Príjemca dotácie sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne, účinné a účelové vynakladanie poskytnutej dotácie v súlade so zákonom o rozpočtových pravidlách.
4. Príjemca dotácie sa zaväzuje počas celej doby platnosti zmluvy majetok nadobudnutý alebo zhodnotený z prostriedkov poskytnutej dotácie chrániť pred poškodením, stratou, odcudzením alebo zneužitím.
5. Príjemca dotácie sa zaväzuje písomne informovať fond o zmene všetkých skutočností a podmienok, dohodnutých v tejto zmluve do 10 kalendárnych dní od príslušnej zmeny. Zmenu dohodnutých podmienok zmluvy možno uskutočniť len na základe písomnej

žiadosti príjemcu dotácie, na základe ktorej fond, v prípade, že so zmenou dohodnutých podmienok bude súhlasiť, uzatvorí s príjemcom dotácie písomný dodatok k zmluve.

6. Pre projekty, ktoré majú termín ukončenia realizácie projektu do 31.12.2018 sa príjemca dotácie zaväzuje:

- a) spolu s poslednými účtovnými dokladmi doručenými a predloženými fondy na úhradu a s dokladmi uvedenými v Článku VI. bod 2. zmluvy predložiť aj vyplnené a podpísané tlačivo pre „Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2018“, ktoré tvorí prílohu č. 2 zmluvy a záverečnú správu o priebehu realizácie projektu, vrátane všetkých fondom požadovaných dokladov preukazujúcich realizáciu projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá a
- b) v lehote najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa termínu ukončenia realizácie projektu uvedeného v Článku IV. bod 2. zmluvy predložiť a doručiť fondu zápis o odovzdaní a prevzatí stavby.

7. Pre projekty, ktoré majú termín ukončenia realizácie projektu po 31.12.2018 sa príjemca dotácie zaväzuje spolu s poslednými účtovnými dokladmi doručenými a predloženými fondy na úhradu a s dokladmi uvedenými v Článku VI. bod 2. zmluvy predložiť aj vyplnené a podpísané tlačivo pre „Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2018“, ktoré tvorí prílohu č. 2 zmluvy a záverečnú správu o priebehu realizácie projektu, vrátane všetkých fondom požadovaných dokladov preukazujúcich realizáciu projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá.

8. Záverečná správa o priebehu realizácie projektu musí obsahovať detailný opis činností/prác realizovaných príjemcom dotácie v roku 2018 za poskytnutú dotáciu a tento opis musí byť v súlade so zmluvou.
9. V prípade, ak príjemca dotácie v priebehu realizácie projektu zistí, že projekt nebude schopný zrealizovať v termíne podľa Článku IV. bod 2. zmluvy a ide o termín realizácie projektu v roku 2018, je povinný pred dohodnutým termínom ukončenia realizácie projektu doručiť fondu písomnú žiadosť o predĺženie termínu realizácie projektu s uvedením dôvodov. V prípade závažných skutočností, ktoré nemohol príjemca dotácie ovplyvniť, môže fond uzavrieť s príjemcom dotácie písomný dodatok k zmluve, v ktorom dohodne zmenu termínu realizácie projektu.
10. Príjemca dotácie je povinný umožniť zamestnancom fondu, zamestnancom Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky a na ich požiadanie aj zamestnancom Slovenskej inšpekcie životného prostredia, prípadne príslušného úradu životného prostredia, vykonávať kontrolu použitia poskytnutej dotácie a za tým účelom umožniť im vstup do priestorov a objektov príjemcu dotácie a na požiadanie predložiť všetky doklady a písomnosti vzťahujúce sa k realizovanému projektu a preukázať oprávnenosť vynaložených nákladov. Príjemca dotácie sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť.
11. Príjemca dotácie sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu fondu veci (hnuteľné a nehnuteľné) a vecné a majetkové práva, ktoré nadobudne z prostriedkov poskytnutej dotácie v zmysle tejto zmluvy, neprevedie do vlastníctva tretej osoby, a to po dobu 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia veci a/alebo vecných a/alebo majetkových práv z prostriedkov dotácie v zmysle tejto zmluvy do svojho vlastníctva.
12. Príjemca dotácie sa zaväzuje, že realizovaný projekt a/alebo jeho časť ani prostriedky poskytnutej dotácie nebudú použité pre účely realizácie akejkoľvek hospodárskej činnosti

- a ani nebudú poskytovať neoprávnenú výhodu žiadnemu subjektu (najmä, ale nielen na základe zmluvného vzťahu s príjemcom), ktorý realizuje hospodársku činnosť.
13. Príjemca dotácie vyhlasuje, že budovaná kanalizačná sieť podľa projektu uvedeného v čl. IV. bod 1. tejto zmluvy, ktorá bude realizovaná z prostriedkov poskytnutej podpory formou dotácie z fondu v zmysle tejto zmluvy, má charakter všeobecnej infraštruktúry a bude slúžiť na poskytovanie služieb koncovým užívateľom za rovnakých a nediskriminačných podmienok.
 14. Príjemca dotácie vyhlasuje, že budovaná kanalizačná sieť podľa projektu uvedeného v čl. IV. bod 1. tejto zmluvy, ktorá bude realizovaná z prostriedkov poskytnutej podpory formou dotácie z fondu v zmysle tejto zmluvy, má charakter prirodzeného monopolu a jej financovanie z verejných prostriedkov nie je spôsobilé ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi Európskej únie a nenaruša hospodársku súťaž medzi členskými štátmi Európskej únie.
 15. Príjemca dotácie sa zaväzuje, že po dobu piatich rokov odo dňa účinnosti tejto zmluvy, bude fond každoročne informovať, a to vždy do konca kalendárneho roku, že projekt uvedený v čl. IV. bod 1. tejto zmluvy a realizovaný z prostriedkov poskytnutej podpory formou dotácie z fondu v zmysle tejto zmluvy, ako všeobecná infraštruktúra, slúži na poskytovanie služieb koncovým užívateľom za rovnakých a nediskriminačných podmienok. Príjemca dotácie sa zaväzuje túto oznamovaciu povinnosť plniť aj v prípade, že počas rozhodného obdobia nedošlo k zmene užívania projektu.

Článok VIII.

Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy a kontrola plnenia zmluvných podmienok

1. Po vyčerpaní poskytnutej dotácie a splnení povinností príjemcom dotácie uvedených v Článku VII. bode 6. alebo 7. zmluvy fond vypracuje „Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy“, a to formou protokolu, pričom fond vychádza z podkladov predložených príjemcom dotácie a dokladov uvedených v Článku VII. bod 6. alebo 7. zmluvy, ako aj zo všetkých ostatných dokladov predložených príjemcom dotácie v súvislosti s poskytnutím a čerpaním dotácie.
2. Fond je oprávnený podľa § 5 ods. 7 a § 11 ods. 2 zákona o Environmentálnom fonde vykonávať finančnú kontrolu hospodárenia s prostriedkami fondu a dodržiavania podmienok tejto zmluvy podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok IX.

Porušenie finančnej disciplíny

1. Príjemca dotácie berie na vedomie, že finančné prostriedky poskytnuté formou dotácie na základe tejto zmluvy sa považujú podľa zákona o rozpočtových pravidlách za verejné prostriedky.
2. Príjemca dotácie berie na vedomie, že nedodržanie alebo porušenie ktorejkoľvek z dohodnutých podmienok uvedených v tejto zmluve, za ktorých sa dotácia poskytla alebo nehospodárne, neefektívne, neúčinné a neúčelové použitie dotácie príjemcom dotácie,

sa považuje okrem iného za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách.

3. Prijemca dotácie berie na vedomie, že ak pri nakladaní s dotáciou poskytnutou na základe tejto zmluvy neplní alebo poruší dohodnuté zmluvné podmienky alebo postupuje v rozpore so zákonom o rozpočtových pravidlách, v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní alebo v rozpore s iným všeobecne záväzným právnym predpisom, fond je oprávnený v ktoromkoľvek štádiu čerpania dotácie čerpanie dotácie zastaviť. O tomto fond bezodkladne informuje príjemcu dotácie.
4. Prijemca dotácie berie na vedomie, že ak pri nakladaní a použití dotácie poruší finančnú disciplínu niektorým zo spôsobov uvedených v § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách, porušenie takejto finančnej disciplíny bude fond v závislosti od druhu porušenia sankcionovať v zmysle § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
5. Prijemca dotácie berie na vedomie, že ak nesplní alebo akýmkoľvek spôsobom poruší svoje povinnosti uvedené v tejto zmluve a dohodnuté zmluvné podmienky, môže sa to považovať v zmysle § 31 ods. 1 písm. n) zákona o rozpočtových pravidlách za porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá a v takomto prípade je príjemca dotácie povinný poskytnutú dotáciu alebo jej vyčerpanú časť vrátiť fondu (§ 31 ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách) a fond použije postup podľa § 31 ods. 1 písm. b) zákona o rozpočtových pravidlách.
6. Prijemca dotácie berie na vedomie, že v prípade, ak fond alebo ktorýkoľvek oprávnený kontrolný orgán zistí, že poskytnutie a použitie dotácie je/bolo ne hospodárne, neefektívne, neúčinné a neúčelové alebo ak príjemca dotácie porušil podmienky zákona o verejnom obstarávaní pri výbere dodávateľa realizácie projektu, je povinný poskytnutú dotáciu alebo jej vyčerpanú časť vrátiť fondu (§ 31 ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách) a fond použije postup podľa § 31 ods. 1 písm. b) zákona o rozpočtových pravidlách.
7. Prijemca dotácie sa zaväzuje a berie na vedomie, že fondom poskytnuté finančné prostriedky je povinný uhradiť dodávateľovi(om) najneskôr do 31.12.2018. Porušenie tejto povinnosti bude považované za porušenie finančnej disciplíny príjemcom dotácie v zmysle § 31 ods. 1 písm. e) zákona o rozpočtových pravidlách a bude sankcionované podľa § 31 ods. 5 zákona o rozpočtových pravidlách. Na preukázanie splnenia tejto povinnosti je príjemca dotácie povinný do 31.01.2019 zaslať na fond výpis z účtu, ktorým včasnosť a úplnosť týchto úhrad riadne preukáže.

Článok X.

Vyhlásenia zmluvných strán

1. Prijemca dotácie vyhlasuje, že údaje, ktoré sú obsahom žiadosti, ako aj všetky informácie obsiahnuté v sprievodných dokumentoch a dokladoch, ktoré tvoria prílohy žiadosti, ako aj údaje uvedené v zmluve sú pravdivé, úplné a taktiež že fondu nezamlčal žiadne informácie, ktoré by mohli mať vplyv na poskytnutie dotácie alebo uzatvorenie zmluvy.
2. Prijemca dotácie vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto zmluvy nemá finančné záväzky po lehote splatnosti voči štátnemu rozpočtu a rozpočtu fondu.
3. Prijemca dotácie vyhlasuje, že nie je v likvidácii, že na jeho majetok nie je vyhlásený konkurz ani povolená jeho reštrukturalizácia podľa zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, nie je v nútenej správe ani ozdravnom režime podľa zákona č. 583/2004 Z. z.

o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a že majetok, ktorý je predmetom financovania podľa tejto zmluvy nie je v exekúcii.

4. Prijemca dotácie podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že výber dodávateľa, uvedeného v Článku IV. bod 5. tejto zmluvy, zabezpečil v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, platnom a účinnom v čase výberu dodávateľa a že za tento výber zodpovedá.
5. Prijemca dotácie podpísaním zmluvy udeľuje fondu v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov uvedených v žiadosti a v zmluve. Osobné údaje prijemcu dotácie sa poskytnú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Článok XI. Ukončenie zmluvy

1. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu. Dohodou možno zmluvný vzťah založený touto zmluvou ukončiť len do dňa, pokiaľ nedošlo zo strany prijemcu dotácie k čerpaniu dotácie.
2. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť aj odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán, a to v prípade porušenia zmluvy podstatným spôsobom druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy je v takomto prípade účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou prijemcu dotácie vrátiť poskytnutú dotáciu v celom rozsahu.
3. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie:
 - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy: Článok IV. bod 6. a 7., Článok VI. bod 2., 4. a 7., Článok VII. bod 1., 2., 3., 6., 7., 12., 13. a 14. a Článok X. bod 4.,
 - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že táto bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov alebo dokumentov predložených zo strany prijemcu dotácie,
 - c) ak právoplatný rozsudok súdu alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia a výberu projektu došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo k takému porušeniu všeobecne záväzných právnych predpisov, bez ktorého by k poskytnutiu dotácie nedošlo.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k zmluve, podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Pri výklade dohodnutých zmluvných podmienok sa prihliada na žiadosť; v prípade rozporu medzi ustanoveniami zmluvy a žiadosťou majú prednosť ustanovenia zmluvy.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa tejto zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená alebo nedoručiteľná (resp. adresát neznámy), považuje sa takáto zásielka za doručení dňom vrátenia tejto zásielky odosielaajúcej osobe; pre doručovanie je rozhodné sídlo zapísané v obchodnom registri, alebo inom príslušnom registri.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že osobitné predpisy, ktoré majú prednosť pred Obchodným zákonníkom, neobsahujú špeciálnu úpravu.
6. Zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán.
7. Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné a/alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť a/alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a/alebo účinnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neplatných a/alebo neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne prečítali, jeho obsahu, právam a povinnostiam z nej vyplývajúcim porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
10. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jedno vyhotovenie dostane príjemca dotácie a dve vyhotovenia dostane fond.
11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
 1. Príloha č. 1: Rozpočet projektu,
 2. Príloha č. 2: Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy o poskytnutí podpory z Environmentálneho fondu formou dotácie za rok 2018.

V Sobotišti, dňa 9.10.2018

V Bratislave, dňa

09. 10. 2018



Obec Sobotište
v zastúpení Mgr. Dušan Hornák
starosta obce



Environmentálny fond
v zastúpení Mgr. Peter Kalivoda
riaditeľ

Podľa knihy osvedčovania podpisov č. 277/2018,
osvedčujem pravosť podpisu Mgr. Dušan Hornák
r.č. 58060716738 preuk. totož. OP
č. EV 313598 adresa v čase osvedčovania
Sobotište 29

ktorého (ktorej) osobnú totožnosť som zistila zákonným
spôsobom a listinu predo mnou vlastnoručne podpísal (a)
- uznal (a) podpis za svoj vlastný.

Obec Sobotište

Dňa 09.10.2018



Krycí list rozpočtu v EUR

Ing. Pálka Pavol		Rozpočet:	
Stavba : Sobotište-splásková kanalizácia-I. etapa		Miesto:	
Objekt : Výtlak		JKSO :	
Dňa: 17.8.2018		Zmluva č.:	
IČO: 00310018		DIČ: 202106881	
IČO: 43180159		DIČ: 1028955521	
IČO:		DIČ:	
Senica			
1 M3 OP		1 M2 UP	
1 M2 ZP		1 M	
A ZRN		B	
Konštrukcie		IN - Individuálne náklady	
Špecifikovaný materiál		C	
Spolu ZRN		NUS - náklady umiestnenia stavby	
1 HSV: 107 403,48		11 Zariadenie staveniska	
2 PSV: 3 563,09		12 Prevádzkové vplyvy	
3 MCE: 840,95		13 Sťažené podmienky	
4 Iné: 110 966,57		14	
5 Súčet: 24 142,68		15 Súčet riadkov 11 až 14:	
projektant, rozpočítateľ, cenár		D	
podpis:		ON - ostatné náklady	
pečiatka:		16 Ostatné náklady uvedené v rozpočte	
135 109,25		17 Inžinierska činnosť	
135 109,25		18 Projektové práce	
135 109,25		19	
135 109,25		20 Súčet riadkov 16 až 19:	
135 109,25		E	
135 109,25		Celkové náklady	
135 109,25		21 Súčet riadkov 5, 10, 15 a 20:	
135 109,25		22 DPH 20% z:	
135 109,25		23 DPH 0% z:	
135 109,25		24 Súčet riadkov 21 až 23:	
135 109,25		F	
135 109,25		Odpočet - prípočet	

Odberteľ: Obec Sobotište

Projektant: Ing.Pálka

Dodávateľ: Jaroslav Saibel, Tehelná 426/14, 905 01 Senica

Spracoval: ing.Pálka

JKSO :

Dátum: 17.08.2018

Stavba : Sobotište-splašková kanalizácia-I. etapa

Objekt : Výtlak

Prehľad rozpočtových nákladov v EUR

Por. číslo	Kód cenníka	Kód položky	Popis položky, stavebného dielu, remesia, výkaz-výmer	Množstvo výmera	Memá jednotka	Jednotková cena	Konštrukcie	Špecifikovaný materiál	Spolu
PRÁCE A DODÁVKY HSV									
1 - ZEMNÉ PRÁCE									
1	271	11001-1010	Vylúčenie trasy vodovodu, kanalizácie v rovine	0,550 km		684,00	376,20		376,20
2	221	11310-7231	Odstánenie podkladov alebo krytov z betónu prost. hr. do 15 cm, nad 200 m2	67,320 m2		3,72	250,43		250,43
3	272	11510-1201	Čerpanie vody do 10m do 500 l/min	784,000 hod		3,11	2 438,24		2 438,24
4	272	11510-1301	Pohotovosť čerpacej súpravy do 10m do 500 l/min	97,600 deň		4,38	427,49		427,49
5	272	12110-1102	Odstánenie ornice s premiestnením do 100 m	97,600 m3		3,97	387,47		387,47
6	001	13220-1203	Hĺbenie rýh šírka do 2 m v horn. tr. 3 nad 1 000 do 10 000 m3	1 454,200 m3		10,24	14 891,01		14 891,01
7	001	13220-2509	Priplatok za lepiivosť horniny tr.3	1 454,200 m3		4,12	5 991,30		5 991,30
8	272	14170-2102	Preláčanie rúr v hor. tr. 1-4 priem. nad 200 do 500 mm	19,000 m		312,00	5 928,00		5 928,00
9	MAT	142 212910	Rúrkový ocel. bezošv. 11353.0 d 219 mm hr.steny 6,3 mm	19,000 m		54,21		1 029,99	1 029,99
10	MAT	273 1257001	Manžeta tesniaca gumová 219-125	4,000 kus		192,54		770,16	770,16
11	272	15110-1101	Zholovenie paženia rýh pre podz. vedenie príložné hl. do 2 m	7 692,850 m2		2,93	22 540,05		22 540,05
12	272	15110-1111	Odstánenie paženia rýh pre podz. vedenie príložné hl. do 2 m	7 692,850 m2		1,94	14 924,13		14 924,13
13	001	16110-1501	Zvislé premiestnenie výkopu nosením horn. tr. 1-4 výška 3 m	603,350 m3		3,47	2 093,62		2 093,62
14	272	16250-1102	Vodorovné premiestnenie výkopu do 3000 m horn. tr. 1-4	603,350 m3		3,78	2 280,66		2 280,66
15	253	16250-7111	Vodor. premiestnenie výkop. horn. 1-4 4000 m	2 057,540 m3		0,29	596,69		596,69
16	001	17120-1203	Uloženie sypaniny na skládky nad 1 000 do 10 000 m3	603,350 m3		0,66	398,21		398,21
17	001	17410-1106	Zásyp zhutnený jam, šachiet, rýh, zárezov alebo okolo objektov nad 1000 do 10000	850,850 m3		3,21	2 731,23		2 731,23
18	MAT	583 372510	Štrkopiesok 0-63 B1	175,000 m3		23,78		4 161,50	4 161,50
19	001	17510-1101	Obsyp potrubia bez prehodenia sypaniny	2 064,000 m3		10,47	21 610,08		21 610,08

Prehľad rozpočtových nákladov v EUR

Por. číslo	Kód cenníka	Kód položky	Popis položky, stavebného dielu, remesla, výkaz-výmer	Množstvo výmera	Memná jednotka	Jednotková cena	Konstrukcie	Špecifikovaný materiál	Spolu
20	MAT 583 311110		Piesok pre lôžko a obsyp potrubia 0-4	673,700 t		2,80		1 886,36	1 886,36
21	232 18100-6113		Rozprestr. zeminy schop. zúrod. v rovine hr. do 20 cm	541,750 m2		0,94	509,25	509,25	509,25
1 - ZEMNE PRÁCE spolu:				106 222,07			98 374,06	7 848,01	106 222,07
5 - KOMUNIKÁCIE									
22	221 56690-5111		Vyspravenie podkladu po prekopoch podkladným betónom	5,505 m3		112,35	618,49		618,49
5 - KOMUNIKÁCIE spolu:				618,49			618,49	0,00	618,49
8 - RÚROVÉ VEDENIA									
23	271 85224-1121		Montáž potrubia z rúr liat. tlak. prírub. v otv. výk. DN 80	6,000 kus		21,12	126,72		126,72
24	MAT 552 521160		Rúra liatinová tlaková prírubová DN 80 dĺžka 300	12,000 kus		52,84		634,08	634,08
25	MAT 552 521180		Rúra liatinová tlaková prírubová DN 80 dĺžka 400	5,000 kus		61,47		307,35	307,35
26	MAT 552 521200		Rúra liatinová tlaková prírubová DN 80 dĺžka 500	1,000 kus		85,64		85,64	85,64
27	271 85724-2121		Montáž tvaroviek liat. 1-osých potr. príř. otv. výk. DN 80	6,000 kus		15,23	91,38		91,38
28	MAT 552 557501		Koleno prírubové s pálkou DN 80 tvárná liatina	6,000 kus		68,45		410,70	410,70
29	271 87126-1121		Montáž potrubia z tlakových rúrok polyetyl. DN125	549,500 m		2,41	1 324,30		1 324,30
30	MAT 286 138132		Rúrka PVC tlaková stredne ťažká PE/HDPE d 125x 7,4 voda m	549,500 m		11,89		6 533,56	6 533,56
31	MAT 286 3A5304		Nákrúžok lemový d 125	11,000 kus		24,87		273,57	273,57
32	MAT 286 3A5410		Príruba FL d 125	11,000 kus		173,21		1 905,31	1 905,31
33	271 87726-1121		Montáž elektrovaroviek na potrubí PE otv. výkop zvár DN 125	17,000 kus		29,54	502,18		502,18
34	MAT 286 3A0352		Objímka presuvná d 125	30,000 kus		16,28		488,40	488,40
35	MAT 286 3A06031		Koleno elektrovarovkové W 22.5st. d 125	5,000 kus		71,89		359,45	359,45
36	MAT 286 3A0622		Koleno elektrovarovkové WS11st.616 140 d 125	8,000 kus		60,59		484,72	484,72
37	MAT 286 3A0708		Koleno elektrovarovkové W 45st.612 106 d 125	3,000 kus		69,32		207,96	207,96
38	MAT 286 3A0809		Koleno elektrovarovkové W 90st.612 107 d 125	1,000 kus		64,58		64,58	64,58
39	MAT 286 3A4302		T - kus prírubový FLT - 615 591 d/DN 125/80	9,000 kus		71,48		643,32	643,32
40	271 89124-1111		Montáž vodov. posúvačov v otv. výk. alebo šachte DN 80	6,000 kus		29,45	176,70		176,70
41	MAT 422 237060		Posúvač S15-111-610 PN10 DN 80 tesniaca plocha nerez	6,000 kus		132,84		797,04	797,04
42	MAT 422 912300		Suprava zemná posúvačová Y1020 DN80	6,000 kus		31,45		188,70	188,70
43	271 89124-7111		Montáž hydrantov podzemných DN 80	6,000 kus		26,79	160,74		160,74
44	MAT 422 736020		Hydrant podzemný DN 80 PN16 - 0.8m	6,000 kus		231,45		1 388,70	1 388,70
45	271 89227-1111		Tlaková skúška vodov. potrubia DN 100-125	549,500 m		2,87	1 577,07		1 577,07

Prehľad rozpočtových nákladov v EUR

Por. číslo	Kód cenníka	Kód položky	Popis položky, stavebného dielu, remesla, výkaz-výmer	Množstvo výmera	Merá jednotka	Jednotková cena	Konštrukcie	Špecifikovaný materiál	Spolu
46	271	89227-3111	Preplach, a dezinfekcia vodov. potrubia DN 80-125	549,500 m		3,44	1 890,28		1 890,28
47	271	89237-2111	Zabezpečenie koncov vodov. potrubia DN do 300	2,000 kus		167,21	334,42		334,42
48	271	89940-1113	Osadenie poklopov liatinových hydrantových	12,000 kus		31,49	377,88		377,88
49	MAT	422 914520	Príklop Y4522-hydrantový	12,000 kus		45,73		548,76	548,76
50	271	89973-1101	Uloženie výstražná PVC fólia-biela, š.20cm	549,500 m		0,39	214,31		214,31
51	MAT	283 230331	Výstražná PVC-P fólia hr.0.30mm,š.25cm bez potlačé biela-vodovody	549,500 m		0,24		131,88	131,88
52	271	89992-1112	Osadenie objímok plastových na potrubí DN 150	60,000 kus		9,78	586,80		586,80
			8 - RÚROVÉ VEDEDENIA spolu:	22 816,50			7 362,78	15 453,72	22 816,50
9 - OSTATNÉ KONŠTRUKCIE A PRÁCE									
53	221	91973-6111	Rezanie betónového krytu alebo podkladu tr. do B15(C 12/15) hr. do 100 mm	73,400 m		14,28	1 048,15		1 048,15
			9 - OSTATNÉ KONŠTRUKCIE A PRÁCE spolu:	1 048,15			1 048,15	0,00	1 048,15
PRÁCE A DODÁVKY M									
			272 - Vedenie diaľkové a prípojné - plynovody						
54	272	80234-0125	Nasunutie potrubnej sekcie 125 do chráničky	19,000 m		49,24	935,56		935,56
55	MAT	286 5230018	Objímka RACI	60,000 kus		7,21		432,60	432,60
56	272	80322-1010	Vyhľadávaci vodič na potrubí z PE D do 150	575,000 m		0,54	310,50		310,50
57	MAT	341 011M018	Vodič Cu : CY 4 GNYE drôt (RE) zel/zltý	575,000 m		0,37		212,75	212,75
58	272	80322-4000	Montáž orientačného stĺpika	9,000 kus		7,48	67,32		67,32
59	MAT	404 6B0011	Stĺpik orientačný s betónovou pätkou	6,000 kus		31,84		191,04	191,04
60	MAT	404 6B0012	Podložka pod orientačný štítok	6,000 kus		0,76		4,56	4,56
61	272	80990-0004	Porealizačné zameranie	1,000 sub.		1 224,24	1 224,24		1 224,24
62	272	80990-0007	Napojenie do existujúcej kanalizačnej šachty	1,000 sub.		1 025,47	1 025,47		1 025,47
			272 - Vedenie diaľkové a prípojné - plynovody spolu:	4 404,04			3 563,09	840,95	4 404,04
			PRÁCE A DODÁVKY M spolu:	4 404,04			3 563,09	840,95	4 404,04
Za rozpočet celkom									
				135 109,25			110 966,57	24 142,68	135 109,25

!!! Vypĺňajte len hrubo orámované polia !!!

[illegible]

- z iných zdrojov v sume EUR
- z dotácie Environmentálneho fondu v sume EUR

Dátum:

[Faint, illegible text covering the majority of the page, likely bleed-through from the reverse side.]